



Department of  
Environmental  
Conservation

# BOLETÍN INFORMATIVO

Programa de Limpieza de  
Zonas Industriales Abandonadas

Astoria Steel  
3-15 26th Avenue  
Astoria, NY 11102

SITIO N.º C241155

NYSDEC REGIÓN 2

Agosto del 2018

**Dónde encontrar información:**  
*Los documentos de los proyectos se encuentran disponibles en esta(s) ubicación(es) para ayudar a que el público esté informado.*

**Biblioteca Queens en Astoria**

14-01 Astoria Boulevard  
Long Island City, NY 11102  
(718) 278-2220

**Junta Comunitaria de Queens 1**

45-02 Ditmars Boulevard  
LL Suite 125  
Astoria, NY 11105  
(718) 626-1021

**Con quién comunicarse:**

*Los comentarios y preguntas son siempre bienvenidos y se deben dirigir de la siguiente forma:*

**Preguntas relacionadas con el proyecto**

Javier Pérez-Maldonado, Gerente de Proyecto  
NYSDEC  
625 Broadway  
Albany, NY 12233-7016  
(518) 402-8172

[javier.perez-maldonado@dec.ny.gov](mailto:javier.perez-maldonado@dec.ny.gov)

**Para preguntas sobre salud pública**

Renata Ockerby  
NYSDOH  
Oficina de Investigación de Exposición Ambiental  
Empire State Plaza  
Corning Tower, Room 1787  
Albany, NY 12237  
(518) 402-7860  
[bee@health.ny.gov](mailto:bee@health.ny.gov)

Para más información sobre el Programa de Limpieza de zonas industriales abandonadas de Nueva York, visite:

[www.dec.ny.gov/chemical/8450.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html)

## Un informe recomienda limpieza de la contaminación de sitio en zona industrial abandonada

El Departamento de Conservación del Medio Ambiente del Estado de Nueva York (NYSDEC, por sus siglas oficiales en inglés) está revisando el Informe de Investigación de Remediación para el sitio Astoria Steel (el "sitio") ubicado en 3-15 26<sup>th</sup> Avenue, Astoria, NY. Por favor, consulte el mapa para ver la ubicación del sitio. Los documentos relacionados con la limpieza de este sitio pueden encontrarse en los sitio(s) identificados a la izquierda en «Dónde encontrar información».

**Informe de Investigación de Remediación:** El Informe de Investigación de Remediación (RIR, por sus siglas en inglés) describe los resultados de la investigación del sitio y recomienda el desarrollo de una remediación con el fin de abordar la contaminación hallada. El RIR fue presentado por Astoria Owners LLC (los «postulante(s)»).

Según los hallazgos de la investigación, el NYSDEC, en consulta con el Departamento de Salud del Estado de Nueva York (NYSDOH) ha determinado que el sitio representa una amenaza significativa para la salud pública o el medio ambiente. Esta decisión se basa en la naturaleza de los contaminantes existentes identificados en el sitio, el potencial de migración hacia fuera del sitio que presentan los contaminantes que se encuentran en las aguas subterráneas, y el potencial que existe de exposición humana a los contaminantes relacionados con el sitio a través de los vapores que emanan del suelo.

**Puntos destacados del Informe de Investigación de Remediación:** Se encontraron metales, bifenilos policlorados (PCB), hidrocarburos aromáticos policíclicos (PAH) y compuestos orgánicos volátiles (VOC) en los suelos de la superficie y la subsuperficie en concentraciones que están por encima de los objetivos de limpieza del suelo de uso específico. Tanto la contaminación con PAH como la de la mayoría de los metales probablemente estén relacionadas con la presencia de relleno histórico. El muestro de aguas subterráneas indica que los PAH, los VOC y un metal (el plomo) superan los estándares de Clase GA para las aguas subterráneas. Algunos metales se encontraron en niveles relativamente bajos en el agua subterránea y probablemente estén relacionados con la presencia de relleno histórico. Los VOC que están por encima de los estándares de aguas subterráneas están migrando hacia afuera del sitio.

**Próximos pasos:** El NYSDEC completará su reseña, hará las revisiones necesarias y, si corresponde, aprobará el informe de investigación. El informe aprobado se pondrá a disposición del público (consulte "Dónde encontrar información" a la izquierda). Los postulantes luego podrán desarrollar un plan de

# PROGRAMA DE LIMPIEZA DE ZONA INDUSTRIAL ABANDONADA

limpieza, denominado «Plan de Trabajo de Remediación». Este plan describe cómo se abordará la contaminación, mientras el NYSDEC y el NYSDOH supervisen el trabajo. El NYSDEC presentará al público el borrador del plan de limpieza para su revisión y comentarios durante un plazo de 45 días para presentar comentarios. El NYSDEC mantendrá al público informado durante toda la investigación y la limpieza del sitio.

**Descripción del sitio:** El sitio consta de una parcela que tiene una dimensión de 3,14 acres y está ubicada al sur del Río East y al norte de la Avenida 26ta. Al oeste hay un antiguo complejo con estudios de filmación y oficinas de producción, así como al este hay varios establecimientos comerciales. Antiguamente el sitio estaba compuesto por tres edificios y un estacionamiento pavimentado. Los edificios incluyen un almacén de metal de un piso, un edificio industrial de ladrillo de un piso y un edificio de oficinas de ladrillo de dos pisos. Actualmente se encuentra en curso la demolición de los edificios. Los usos que antiguamente se le daban al sitio han incluido el de ser una empresa metalúrgica, una fundición, un proveedor de conglomerado de hierro, una operación purificadora de gas y, más recientemente, una operación maderera.

Se encuentran disponibles otros datos del sitio, incluidos los resúmenes de evaluación de salud pública y medioambiental en la Base de datos de remediación del sitio web ambiental del NYSDEC (escribiendo el ID del sitio, C241155) en:

<http://www.dec.ny.gov/cfm/xtapps/derexternal/index.cfm?pageid=3>

**Reseña general del Programa de Limpieza de Zonas Industriales Abandonadas:** El programa de limpieza de zonas

industriales abandonadas de Nueva York (BCP, por sus siglas en inglés) alienta la limpieza voluntaria de las propiedades contaminadas conocidas como "brownfields" para que se puedan volver a usar y a desarrollar. Estos usos incluyen la recreación, albergue, empresas u otros usos. Una zona industrial abandonada o «brownfield» es cualquier inmueble donde un contaminante está presente en niveles que exceden a los objetivos de limpieza de suelo u otros estándares basados en salud o medio ambiente, criterios o dirección aprobado por el NYSDEC que son aplicables, basados en el uso razonablemente esperado de la propiedad, de conformidad con los reglamentos aplicables.

Para obtener más información acerca de BCP, visite:

<http://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html>

***Lo alentamos a que comparta este boletín informativo con sus vecinos e inquilinos, y/o publicar este boletín informativo en un área visible de su edificio para que otros la vean.***

## **Reciba los boletines informativos del Sitio por correo electrónico.**

Haga que se le envíe información del sitio, tal como este boletín informativo, a su casilla de correo electrónico. El NYSDEC lo invita a inscribirse por uno o más sitios contaminados en las listas listservs de correo electrónico del condado en:

[www.dec.ny.gov/chemical/61092.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/61092.html)

Es rápido, es gratuito y lo mantendrá mejor informado. Como miembro de listserv, usted recibirá periódicamente información/anuncios relacionados con el sitio para todos los sitios contaminados en el/los condado(s) que usted elija.

# PROGRAMA DE LIMPIEZA DE ZONA INDUSTRIAL ABANDONADA

